Turn- und Sportverein Wennigsen-Deister e.V.



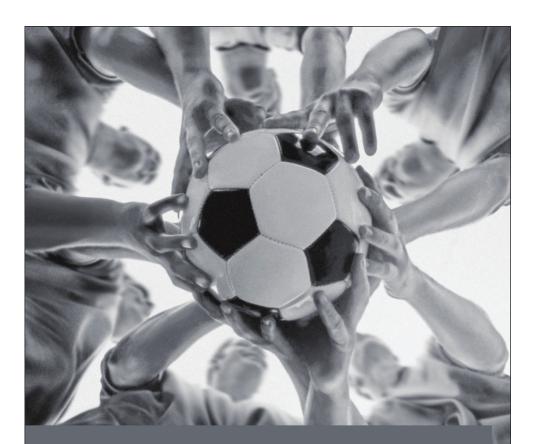
TSV 4



Fußball-Spiegel

08. Juli 2016





Wir gehören zu Ihrem Team.







Ein starkes Team kann viel erreichen. Ob Breiten- oder Spitzensport, die Sparkasse Hannover gehört dazu und sorgt für Bewegung. Mit Herz, Sinn & Verstand – und genau dort, wo Sie zu Hause sind. Mehr erfahren Sie im Internet: www.sparkasse-hannover.de



Turn- und Sportverein Wennigsen-Deister e.V.

192. Ausgabe - Juli 2016



Inhaltsverzeichnis	Seite
1. Herren	4 - 7
Schiedsrichter	8 – 11
Sponsorseiten	12 -13
Schiedsrichter	14
Jugend	15 -18
App	19 -20
Jugendförderkreis	21
Impressum:	
Herausgeber:	TSV Wennigsen, Sparte Fußball

Telefon: 0 51 03 / 74 12

V.i.S.d.P.: Matthias Fetköther

Kontaktadresse: spiegel@tsv-wennigsen.de

http://www.tsv-wennigsen.de

Textbearbeitung:

Auflage/Erscheinung: 200 Stück/monatlich

Mit Namen gekennzeichnete Beiträge geben die Meinung des Verfassers wieder und müssen nicht unbedingt mit der Auffassung der Redaktion übereinstimmen. Artikelkürzung und -bearbeitung bleibt vorbehalten.

Herren

Wir haben Bock

Aktuell vergeht kaum ein Tag. an dem in der Fußballsparte des TSV nicht an der einen oder anderen Stellschraube kräftig gedreht wird. Nachdem in den vergangenen Wochen zunächst in der 1. Herren ein Trainerwechsel vollzogen wurde - Jan Bornschein vom Bezirksligisten 1. FC Germania Langreder II. wurden ietzt auch die Weichen für einen Platzneubau gestellt. Der Hartplatz am Elan blickt voraussichtlich seiner letzten Saison entgegen.

Mit der Neubesetzung des Trainerpostens in der 2. Herren (3. Kreisklasse) wurde nun eine weitere wichtige Baustelle geschlossen. Der TSV präsentiert für die Aufgabe keinen Unbekannten in der Region und freut sich auf eine erfolg-

reiche Zusammenarbeit mit Helmut Bock. "Helmut ist ebenso wie Jan in der "Ersten" ein richtiger Glücksgriff für unseren Verein. Mit seiner langjährigen Erfahrung - in der Kreisliga mit Kirchdorf, Goltern, Landringhausen oder zuletzt Bantorf - stellt Helmut eine absolute Bereicherung für den TSV dar", schwärmen Spartenleiter Stefan Völkening und Spielausschussobmann Daniel Steinmüller unisono. Beim TSV ist man nun froh, dass Bock entaegen seiner Ankündigung. kein Team mehr trainieren zu wollen, doch noch mal "das Kribbeln" verspürt und sich der Aufgabe widmet, gleichermaßen junge Spieler in den Herrenbereich zu integrieren, auch einen schlagkräftigen Unterbau für die 1. Herren zu





D. Steinmüller, Dennis Wasner, Jan Bornschein, Helmut Bock, A. Tönnies und S. Völkening

formen. "Mit Andreas Tönnies (A-Junioren), und den Herrentrainern sind wir nun sehr gut aufgestellt. Klasse Typen, die allesamt ähnlich ticken, wie wir und den Vereinsgedanken in

den Vordergrund stellen", so der TSV-Vorstand. Den Trainingsstart können alle Beteiligten kaum erwarten. "Wir freuen uns mächtig auf die neue Saison und haben Bock"



Die neuen Staffeleinteilung sind da

1 Kreisklasse Hannover-Land Staffel 3:

FC Bennigsen FC Eldagsen II SV Holtensen SG Everloh-Ditterke SG 05 Ronnenberg II SpVq Laatzen SV Altenhagen SV Gehrden II SV Northen-Lenthe SV Velber TSV Luthe II TSV Schulenburg **TSV Wennigsen** VSV Benthe

3 Kreisklasse Hannover-Land Staffel 3:

Borussia Empelde SC Hemmingen-Westerfeld III SG Everloh-Ditterke II SG 05 Ronnenberg III SV Degersen SV Fintracht Hiddestorf II. TSV Goltern II TSV Groß Munzel II TSV Pattensen III. TSV Wennigsen II TuS Harenberg II TuS Seelze II TuSpo Jeinsen

4 Kreisklasse Hannover-Land Staffel 1:

FC Bennigsen II, SV Holtensen II, MTV Lemmie II, SC Empelde II SG Bredenbeck II, Spfr Landringhausen, SV Gehrden III, SV Weetzen III, SV Wichtringhausen, TSV Barsinghausen III, TSV Goltern III, TSV Wennigsen III, VSV Hohenbostel II



Praxis für Physiotherapie

■ Osteopathie

■ Heißluft

■ Krankengymnastik

■ Massagen

■ Med. Trainingstherapie ■ Bobath

■ Manuelle Therapie

■ Fango Packungen

■ Eis- u. Elektrotherapie ■ Lymphdrainage

Klosteramthof 1 . 30974 Wennigsen 2 0 51 03 / 82 02 10

GEMEINDEPOKAL 2016



Der diesjährige Gemeindepokal findet in Holtensen statt. Am Dienstag, 12.07., um 18:00 Uhr trifft die "Erste auf den Titelverteidiger und Gastgeber SV Holtensen. Man wird sehen wie sich die Mannschaft um Trainer Bornschein präsentiert und ob der eine oder andere Spieler, welche aus der A-Junioren gekommen sind zum Einsatz kommen. Vielleicht gelingt es dem TSV Revanche für die 1:7 Niederlage vom letzten Jahr zu nehmen und erneut das Endspiel zu erreichen. Das Spiel um Platz drei und das Endspiel finden dann am 16.7. 13:00 und 15:30 Uhr statt.



Kienitz, Möller & Becker

Rechtsanwälte · Notar

Rechtsanwalt und Notar a.D. Günther Kienitz Rechtsanwalt und Notar Frank Möller Rechtsanwalt Carsten Becker Rechtsanwalt Ludolf v. Klencke, MLE.

Rechtsanwalt Dr. Carl Dohme

Rechtsanwältin Juliane Dohme Freie Mitarbeiterin

Rechtsanwalt Torsten Nordmann Freier Mitarbeiter

in Bürogemeinschaft mit

Rechtsanwalt Dr. Gernot Steinhilper

Kanzlei Wennigsen Hauptstraße 24 30974 Wennigsen Telefon (05103) 70046-0 Fax (05103) 1641

E-Mail: info@ra-kienitz.de

www.ra-kienitz.de

Kanzlei Barsinghausen Rechtsanwalt und Notar a.D. Volker Brettschneider

Osterstraße 7, 30890 Barsinghausen Telefon (05105) 1611 · Fax (05105) 4157

TSV Wennigsen sucht Schiedsrichter



Der NFV Kreise Hannover und Hannover-Land bieten vom 08.08. bis 18.08.2016 einen Lehrgang zur Erlangung der Schiedsrichterlizenz für Fußballspiele an. In 8 Einheiten zu je 2 ½ Stunden, lernen die Teilnehmer die Fußballregeln kennen, um danach die Ab-

schlussprüfung zu bestehen.nach erfolgreichem Abschluss dieses Lehrganges wird der bzw. die Schiedsrichter/-in mit Spielleitungen im Jugendbereich sowie Assistenten-Einsetzn im Herrenbereich vertraut. Häufig gestellte Fragen:

30 Jahre

ldeen für schönes und harmonisches Wohnen



Malermeister



- Tapezier-, Lackierund Anstrichtechniken
- Fußbodenverlegung
- Fassadentechnik

30974 Wennigsen • Tel.05103 / 7232

Welche Vorteile habe ich davon wenn ich Schiedsrichter werde:

- Freier Eintritt bei allen
 Fußballspielen im DFB Gebiet (auch Bundesliga und DFB-Pokal!)
- Nebenverdienst von ca. 17 EUR pro Spielleitung
- Sportliche Betätigung
- Durchsetzungs- und Persönlichkeitsentwicklung
- Gute Kameradschaft
- Bei entsprechender Eignung, Perspektive für Spielleitungen in höheren Klassen

Welche Anforderungen muss ich erfüllen

- Mindestalter 14 Jahre (bzw. 14.Lebensjahr wird in Kürze erreicht)
- Besuchen aller Lehrgangstage und anschl. Bestehen der Abschlussprüfung
- Besuchen von mindestens 4 Lehrveranstaltungen (jeweils Abends) pro Saison
- Bereitschaft mindestens 15 Spielleitungen pro Saison zu übernehmen
- Vorkenntnisse im Fußball sind nicht Pflicht, sind aber von Vorteil!



fair versichert VGH 😽

VGH Vertretung Philip Pappermann

Hauptstr. 41 30974 Wennigsen Tel. 05103 7050500 Fax 05103 7050501 www.vgh.de/philip.pappermann philip.pappermann@vgh.de



Wann sind die genauen Termine und wo findet der Lehrgang statt:

Montag 08.08.2016 17:00 – 20 Uhr Dienstag 09.08.2016 17:30 -20 Uhr Mittwoch 10.08.2016 17:30 -20 Uhr Donnerstag 11.08.2016 17:30 - 20 Uhr Zwischenprüfung Montag 15.08.2016 17:30 - 20 Uhr Dienstag 16.08.2016 17:30 -20 Uhr Freitag 17.08.2016 17:30 - 20 Uhr Mittwoch 18 08 2016 17:30 -20 Uhr Prüfung

Wo kann ich mich anmelden: Anmeldungen sind bis zum 02.August ausschließlich über die Sportvereine möglich.

Bei diesen und allen weiteren Fragen bzw. Rückfragen (eure Ansprechpartner): Yanick Pohle 0151/74102213 und Jens Marienhagen 0160 92583885 E-Mail: schiedsrichter@tsvwennigsen.de

Freizeitheim Ricklingen Ricklinger Stadtweg 1, 30459 Hannover (U-Bahnlinie 3, 7 und 17 Haltestelle Beekestr.)



Degerser Str. 30, 30974 Wennigsen Tel/Fax 05103 - 413



Frisurgestaltung
Faire Preise

REGEL ABENDE 2016/2017

Pattensen (TSV Pattensen)

Donnerstag 19:30 Uhr 11 08 2016 Referat D 22.09.2016 B 10 11 2016 C 16.02.2017 A 16.03.2017 27.04.2017 F

Kirchdorf (TSV Kirchdorf) Freitags 19:30 Uhr 26.08.2016 Referat D 30.09.2016 E 04.11.2016 F 10.03.2017 A 28.04.2017 C

Referat A "In der Theorie einfach, in der Praxis schwierig: Abseits & Handspiel" T. Ronny Schulze

Referat B "Persönliche Strafen M Michael Gareis

C Stellungsspiel und Laufwege des Schiedsrichters M Marius Schlüwe

D Allgemeines und Änderungen zur Saison M. Michael Nitsche

F Der Schiedsrichter in Version 2.0 P. Roeaner-Ar.

F Die 17 "goldenen Regeln" Y. Michael Winterberg

G Gastreferent folgt ??????

Schreecks Hofladen

Eier, Gemüse, Kartoffeln aus eigener Produktion, Brot aus eigener Bäckerei, Fruchtaufstriche aus eigener Herstellung, Dosenwurst aus der Region, Imkerhonige, Kräuter, Obst, Gemüse aus dem Süden, exotische Früchte, u.v.m.

Öffnungszeiten:

Dienstag 15 - 18 Uhr Glockenstraße 12 15 - 18 Uhr 30974 Wennigsen/ Degersen Freitag Samstag 9 - 12 Uhr

Telefon: 0 51 03 / 85 85

Sponsoren-Spielfeld für die Jugend -Die TSV-Jugend bedankt sich bei ihren Sponsoren. Für nur 30, Einfach ein Feld "kaufen" und in jeder Ausgabe des TSV - Spie

Ellilacii elli Felu "Kauleli u	nd in jeder Ausgabe des 13v - Spie
Unsere Jugend ist unsere Zukunft - mf	Erika und Uli Haase
Michael Kreie Marmor, Granit mehr	Udo Gärtner GmbH Ihr IT-Partner
Fahrschule Schrader	Historisches Frei
Bettina, Bastian und Klaus Herbst	Waltraud und Willi Tadje
Mit der II. spielt man Besser!	Rentenberater Günter K.
TSV I. Herren unterstützt die Jugend	SORST Rechtsbeistand Tel. 05103/7892, Fax 7780 Klosteramthof 6, Wennigsen
Alte Herren	Gemeinschaftspraxis Dr. Hans-C. Zarnack
Marlis und Günter Sacha	M. Schaper
Cellagon Lebensmittel + Kosmetik Angelika.Stadie@gmx.de	Günter Weigel und Hermann Zwing
GPS - sportsde	Veronika Völkening und Dieter Kassuba
Christa und Lothar Butter	Christa und Annika
	T Company of the Comp

Abteilung des TSV WENNIGSEN

00 EURO pro Jahr kann jeder den TSV-Nachwuchs unterstützen. gels erscheint ihr Name genau dort- Infos unter 0179/3940397

SPD Wennigsen	Doko-Club Karo 10
Neele und Daniel	Volker Crüwell
schießen Wennigsen	Dorothea und Willi Zenke
Vereinslokal "Zum Goldenen Schlüssel" Inh. Henning Deike	Dorothea Strothmann und Herbert Lau
	Ü60-0ldies
nach dem Sport sind wir bei ladage's Bistro	Elisabeth und Manfred Nolte
Detlef Gehrke Malermeister	CDU Wennigsen
Nolte Bedachungen	Jugend ist unsere Zukunft - OK
Zahnärztliche Gemeinschaftspraxis Dres. Diebler	Rita Fetköther
	Karin Janz
DAS soziale Kaufhaus	Kindergarten Pusteblume
Wennigser Schuppen	

Ehrung für Jens Marienhagen



Jens Marienhagen wurde beim Fußballtag des Kreises Hannover-Land mit der silbernen Ehrennadel für 25 jährige Schiedsrichtertätigkeit geehrt.

Der TSV bedankt sich bei Jens für sein Engagement und wünscht ihm vor allem gesundheitlich alles Gute.



WENNIGSEN

Am Weingarten 18 (Eingang Johannes-Kepler-Str.)

HEMMINGEN

Gutenbergstraße 3

www.kuechenland-roensch.de

JSG Wennigsen/Gehrden ist da

Jugendspielgemeinschaft geht mit vier Teams von den A- bis C-Junioren an den Start)



Im Calenberger Land wird es zur Spielzeit 2016/17 eine neue Jugendspielgemeinschaft geben. Die Jugendleiter Stephan Fromm vom SV Gehrden und Rico Kruppa vom TSV Wennigsen

haben eine Zusammenarbeit der beiden Fußballabteilungen für die Teams der A- bis C-Junioren vereinbart. Sie werden unter dem Namen JSG Wennigsen/Gehrden antreten. "Wir kennen und



natürliche griechische Küche

und Hotel Calenberger Hof, 05103/7052734 Bahnhofstr. 11, 30974 Wennigsen

www.yamas-wennigsen.de, Tel: 05103/5248665 Öffungszeiten: Mo.-So. 12:00-14:30 und 17:30-23:00 Uhr neue Tagesgerichte in der 1. Kreisklasse, Jendrik Suhr für die U 17 sowie Andreas Tönnies, Sebastian Pyka und Bernd Strote bei der U 19 (beide Kreisliga) steht der Trainerstab fest. Der Hintergrund für die

Kooperation ist nach dem Anschluss des TV Jahn Leveste an den JFV Calenberger Land klar. "Wir hoffen natürlich, dadurch mehr Manpower zu erhalten, denn ab der C-Jugend wird es auch beim Fußball durch das geänderte Freizeitverhalten und und die schulischen Anforderungen schwierig, schlagkräftige Mannschaften zu bilden", möchte sich Fromm durch den Zusammenschluss auch der Konkurrenz in der Nachbarschaft erwehren.

..Wir möchten aber auch allen Spielern eine Perspektive geben. Allen soll ausreichend Einsatzzeit gegeben werden. Das ist besser, als irgendwo auf der Bank zu sitzen", kündigt Rico Kruppa Spielzeit für alle an. Sämtliche Akteure bleiben, wie in solchen Gemeinschaften üblich. Mitalied in ihren Stammvereinen und werden beim Erreichen des Seniorenalters in der Regel auch wieder in den Farben des SV Gehrden oder des TSV Wennigsen auflaufen. "Wir haben uns auf ein Abwerbeverbot geeinigt", erklärten Fromm und Kruppa unisono, dass das Wildern in Nachbars Garten tabu sein soll. Es wird langfristig geplant: Der Zusammenschluss ist nicht für ein oder zwei Jahre, sondern unbefristet vereinbar.



DR. MED. DENT. GREGOR DIEBLER
DR. MED. DENT. CONSTANTIN DIEBLER
DR. MED. DENT. PETER DIEBLER (angestellt)

UNSERE TÄTIGKEITSSCHWERPUNKTE

- · Allgemeine Zahnheilkunde
- Individuelle Zahnersatzlösungen
- Implantologie
- Parodontologie
- Kieferorthopädie
- · Professionelle Zahnreinigung
- · Zahntechnisches Praxislabor
- Lachgasbehandlung

KONTAKT

Sedanstraße 11 | 30974 Wennigsen Tel. 05103 - 3301 info@zahnarzt-diebler.de www.zahnarzt-diebler.de

UNSERE SPRECHZEITEN

Mo - Do: 8.00 - 13.00 und 15.00 - 18.00 Uhr Fr: 7.00 - 13.00 Uhr und nach Vereinbarung. Notfallsprechstunde: Sa 10.00 - 11.00 Uhr

Hannover 96 verpflichtet TSV-Spieler



Moritz Poppe aus unserer 1.E-Junioren wechselt nach Hannover. Der talentierte Kicker ist schon länger im Visier von mehreren ambitionierten Mannschaften aus Norddeutschland. So war er u.a. bei Werder Bremen im Gespräch und hat sich nun entschieden, in der nächsten Saison für die "Roten" aufzulaufen. Für Wennigsen ist das ein großartiger Erfolg und seine gesamte Mannschaft freut sich für Moritz und wünscht Ihm für die Zukunft alles Gute und viel Erfolg beim Nachwuchs des Zweigligisten. Das "Ablösespiel" ging übrigens 11:2 verloren, Tristan Borchert und Lenny Husmann trafen für den TSV, Moritz ging leider leer aus



Neue Trikots für die "Kleinen"

Für die kommende Saison werden unsere 1.E-Junioren mit neuer Kluft ausgestattet. Der Papa von Niklas Nolte, Dachdeckerei Nolte, hat ein super Trikot-Sets gesponsert. Wir bedanken uns bei Dachdecker Meister Nolte für die gute Zusammenarbeit. Mannschaftsbilder folgen in der nächsten Ausgabe.





Auch unser 1. Jugendleiter war natürlich sehr fleißig und hat seinen Chef von unserer 2. E-Junioren so überzeugt dass er unsere Anzüge komplett übernommen hat Bilder folgen Wir bedanken uns auch bei Railconzept.de für die nette Geste in voraus







Buchbindekunst und Copy Shop Gunnar Supper

Einbände aller Art · Leder und Pergament Skizzenbücher · Mappen · Gästebücher · Fotoalben Werkzeug und Material zum selbst Einbinden und Basteln

Hagemannstraße 4 · 30974 Wennigsen
Telefon (05103) 706668 · Telefax (05103) 706683
www.buchbinder-supper.de
E-Mail: gunnar.supper@buchbinder-supper.de

Eine App für die Fußballer

Jetzt gibt es TSV Wennigsen Abteilung Fußballl als offizielle App





Neuigkeiten, Angebote, Mediagalerie und vieles mehr sind ab sofort optimal auch unterwegs abrufbar. Profitieren Sie von der langjährigen Erfahrung von Y AppYourself - jetzt auch mobil. Wir bieten Ihnen mit unserer App die passende Plattform für Ihre Smartphone-

EP:Mahnke

TV, Video, HiFi, Telecom 30974 Wennigsen, Hauptstraße 16 Tel.: 051 03/925077, Fax 051 03/925079

im **internet** unter http://www.**electronicpartner**.de Die App kann zur Zeit leider nur für IOS-Geräte im App Store herunter- oder über QR-Code TSV Fußball App geladen werden.

Android Nutzer können sich hierüber http://tsv-wennigsen-fussball.appyourself.net/#navigatio n/main

den Link zusenden lassen, diesen öffnen und auf dem Homebildschirm speichern. Schon könnt ihr sie verwenden

Ein muß für jeden Fußballer, so habt Ihr auf Anhieb alle wichtigen Informationen in einer App. Eine Verlinkung zu Fußball.de ist ebenso vorhanden wie die zu Facebook.

QR-Code TSV Fußball App



Redaktionsschluss für die 7. Ausgabe ist Ende Juli 2016. Erscheinungstag ist Anfang August 2016



TSV

Wir benötigen Ihre Hilfe um die vielfältigen Möglichkeiten des TSV Wennigsen e.V. umzusetzen

Unsere Ziele:

- Förderung der Jugendarbeit
- Beschaffung von Sport und Übungsgeräten
- Zuschüsse zur Instandhaltung der vereinseigenen Anlagen
- Austattung der Mannschaften, Trainer und Betreuer
- Verbesserung der Außendarstellung des Vereins



Wennigsen e.V.

Der Jugendförderkreis "Jugend für die Zukunft" wurde 2010 durch die Fußballsparte ins Leben gerufen mit der Aufgabe, die Ausübung des Sports der Kinder und Jugendlichen im TSV Wennigen e.V. zu unterstützen

Entwicklung der körperlichen und mentalen Leistung und des Teamgeistes sind wichtige Bestandteile unseres Sports.

Sie können für mindestens 30,ein Sponsorenfeld im TSV Spiegel erwerben, oder mit einer Spende die TSV Jugend unterstützen. Bei größeren Spenden werden sie Pate einer Mannschaft, d.h. wenn für diese Mannschaft etwas angeschafft wird, treten sie in der Öffentlichkeit als Förderer auf

Ihre Ansprechpartner:

Matthias Fetköther 0179/3940397

Rico Kruppa 0179/6754468



e-mail: jugendfoerderkreis@tsv-wennigsen.de

TSV Wennigsen/Deister e.V. – Fußballsparte –

1. Spartenleiter:	Telefon:	
Stefan Völkening	Handy:	0177 9747272
	E-Mail:	spartenleiter@tsv-wennigsen.de
2. Spartenleiter:	Telefon:	05103 / 3686, Handy: 0175 / 2257270
Jürgen Stegen	Fax:	05103 / 3686
	E-Mail:	jstegen@tsv-wennigsen.de oder
		juergen.stegen@seppeler.de
Spielausschussobmann:	Telefon:	0172 5394773
Daniel Steinmüller	E-Mail:	spielausschuss@tsv-wennigsen.de
1. Jugendleiter: Rico Kruppa	Telefon:	0179 6754468
	E-Mail:	jugendleiter@tsv-wennigsen.de
2. Jugendleiter Amir Alizadeh	Telefon:	0172 7378675
	E-Mail:	jugendleiter@tsv-wennigsen.de
3. Jugendleiter	Telefon:	0176 5597 4928 ab 15:30 Uhr
Dieter Demme		
Schiedsrichterobmann:	Telefon:	0151/74102213 und 0160 92583885
Yanick Pohle u. Jens Marienhagen	E-Mail:	schiedsrichter@tsv-wennigsen.de
Geschäftsführer:	Telefon:	05103 / 7412, Handy: 0179 / 3940397
Matthias Fetköther	E-Mail:	matthiasfetkoether@tsv-wennigsen.de
Pressewart:	Telefon:	05103 / 9271181
Sascha Diekmann	E-Mail:	presse@tsv-wennigsen.de
Protokollführer:	Telefon:	0151 / 55469870
Adrian Stegen	E-Mail:	schriftfuehrer@tsv-wennigsen.de
Vergnügungswart	Tolofore	0157/54427900
Timo Köps	Telefon:	0157/54437890

Neu: Segway-Touren in Wennigsen/Deister!



REISEBÜRO Wir freuen uns auf Sie!

Hauptstraße 23 | 30974 Wennigsen Tel.: 05103 700560

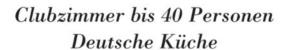
www.reisebuero-cruising.de



TOURISMUS-SERVICE WENNIGSEN

Unser Vereinslokal

Speisegaststätte Zum Goldenen Schlüssel



Öffnungszeiten:

Montag bis Sonntag ab 17.00 Uhr Freitag, Samstag u. Sonntag 10.00 bis 14.00 Uhr Mittwoch Ruhetag

Inhaber: H. Deike Bergmannstraße 20 · 30974 Wennigsen

Telefon 0 51 03 / 25 95